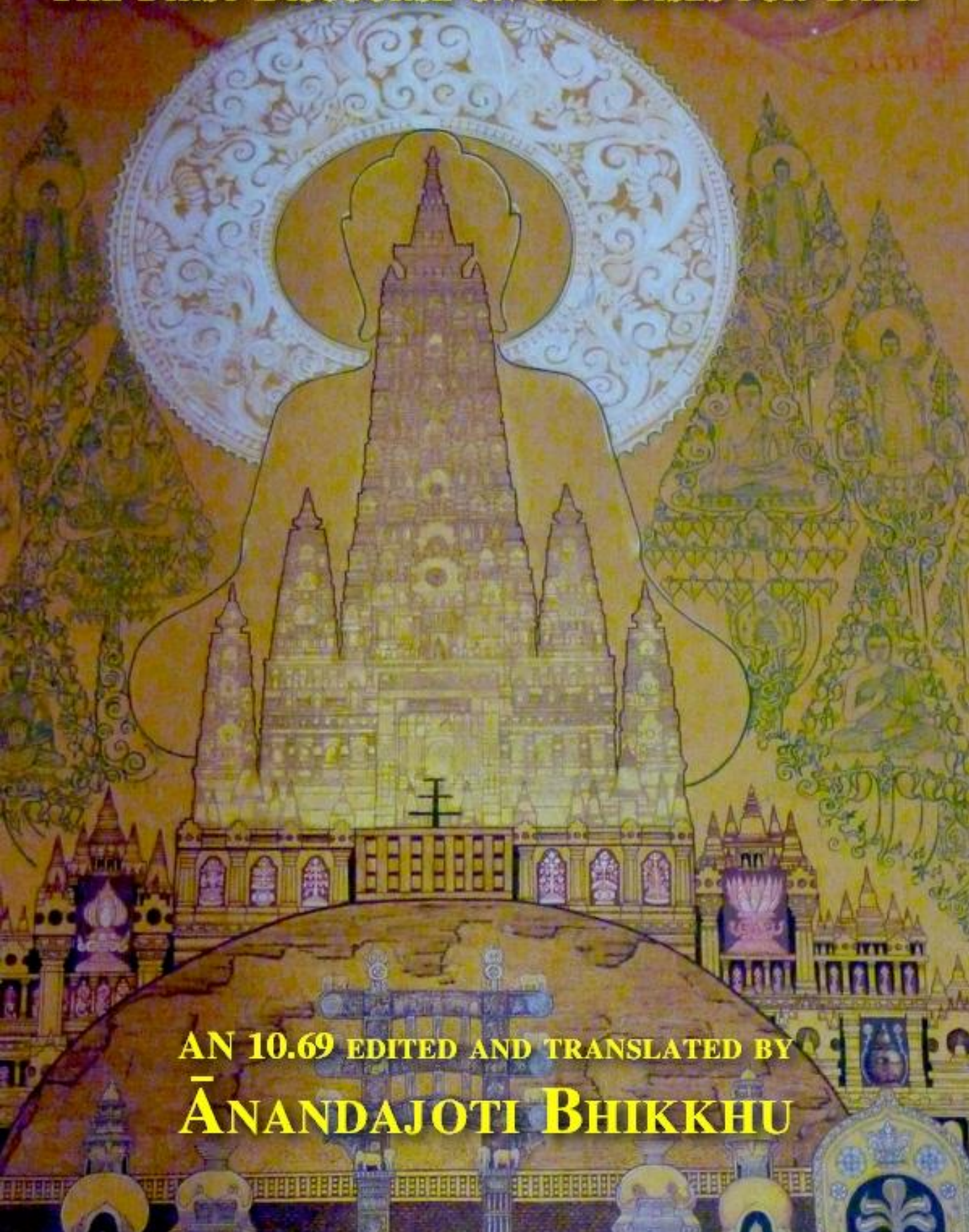


# PAṬHAMAKATHĀVATTHUSUTTAMĀ

## THE FIRST DISCOURSE ON THE BASES FOR TALK



AN 10.69 EDITED AND TRANSLATED BY  
ĀNANDAJOTI BHIKKHU

# Paṭhamakathāvatthusuttam

## The First Discourse on the Bases for Talk

AN 10.69 edited and translated by Ānandajoti Bhikkhu

**Ekam samayaṃ Bhagavā Sāvattiyam viharati,**  
At one time the Gracious One was dwelling near Sāvattī,

**Jetavane Anāthapiṇḍikassa ārāme.**  
in Jeta's Wood, at Anāthapiṇḍika's monastery.

**Tena kho pana samayena sambahulā bhikkhū,**  
Then at that time many monks,

**pacchābhattam piṇḍapātaṭikkantā,**  
after returning from the alms-round after the meal,

**upaṭṭhānasālāyam sannisinnā sannipatitā,**  
assembling together, and sitting in the attendance hall,

**anekavihitam tiracchānakatham anuyuttā viharanti, seyyathidam:**  
dwelt engaged in countless kinds of animal-talk,<sup>1</sup> such as:

**rājakatham corakatham mahā mattakatham,**  
talk about kings, talk about thieves, talk about ministers,

**senākatham bhayakatham yuddhakatham,**  
talk about armies, talk about dangers, talk about wars,

**annakatham pānakatham vatthakatham sayanakatham**  
talk about food, talk about drinks, talk about clothes, talk about beds,

**mālākatham gandhakatham ñātikatham yānakatham,**  
talk about garlands, talk about incense, talk about relatives, talk about vehicles,

**gāmakatham nigamakatham nagarakatham janapadakatham,**  
talk about villages, talk about towns, talk about cities, talk about states,

**itthikatham sūrakatham visikhākatham kumbhaṭṭhānakatham,**  
talk about women, talk about heros, talk about streets, talk about wells,

---

<sup>1</sup> Comm: *aniyyānikattā saggamokkhamaggānam tiracchānabhūtam katham*; animal(-like) talk which does not lead onwards along the Path to Heaven or Freedom.

**pubbapetakatham̐ nānattakatham̐ lokakkhāyikam̐ samuddakkhāyikam̐,**  
talk about the deceased, talk about diversity, talk about nature, talk about oceans,

**itibhavābhavakatham̐ iti vā ti.**  
or talk about profit and loss.<sup>2</sup>

**Atha kho Bhagavā sāyanhasamayam̐ paṭisallānā vuṭṭhito,**  
Then the Gracious One, having risen from seclusion in the evening time,

**yenupaṭṭhānasālā tenupasāṅkhami,**  
went to the assembly hall,

**upasaṅkhamitvā, paññatte āsane nisīdi.**  
and after going, he sat down on the prepared seat.

**Nisajja kho Bhagavā bhikkhū āmantesi:**  
Having sat down the Gracious One addressed the monks, (saying):

**“Kāyanuttha bhikkhave etarahi kathāya sannisinnā sannipatitā,**  
“What is the talk about, monks, amongst those who have assembled together and are sitting here at present,

**kā ca pana vo antarākathā vippakatā?” ti.**  
and what is the conversation that you left unfinished?”

**“Idha mayam̐, bhante pacchābhattam̐ piṇḍapātapaṭikkantā,**  
“Here, reverend Sir, after returning from the alms-round after the meal,

**upaṭṭhānasālāyam̐ sannisinnā sannipatitā,**  
assembling together, and sitting in the attendance hall,

**anekavihitam̐ tiracchānakatham̐ anuyuttā viharāma, seyyathidam̐:**  
we dwelt engaged in countless kinds of animal-talk, such as:

**rājakatham̐ corakatham̐ mahāmattakatham̐,**  
talk about kings, talk about thieves, talk about ministers,

**senākatham̐ bhayakatham̐ yuddhakatham̐,**  
talk about armies, talk about dangers, talk about wars,

---

<sup>2</sup> The list summarises exactly the sort of material the media is full of: the main news (kings, thieves, ministers, armies, dangers, wars), home news (food, drinks, clothes, beds, relatives, vehicles), local news (villages, towns, cities, states), entertainment news (garlands, incense, women, heros), science news (the deceased, diversity, nature, oceans), and the business news (profit and loss).



**annakatham pānakatham vatthakatham sayanakatham**

talk about food, talk about drinks, talk about clothes, talk about beds,

**mālākatham gandhakatham nātikatham yānakatham,**

talk about garlands, talk about incense, talk about relatives, talk about vehicles,

**gāmakatham nigamakatham nagarakatham janapadakatham,**

talk about villages, talk about towns, talk about cities, talk about states,

**itthikatham sūrakatham visikhākatham kumbhaṭṭhānakatham,**

talk about women, talk about heros, talk about streets, talk about wells,

**pubbapetakatham nānattakatham lokakkhāyikam samuddakkhāyikam,**

talk about the deceased, talk about diversity, talk about nature, talk about oceans,

**itibhavābhavakatham iti vā” ti.**

or talk about profit and loss.”

**“Nakhvetam bhikkhave tumhākam patirūpaṃ**

“This is certainly not suitable, monks, for you

**kulaputtānam saddhā agārasmā anagāriyam pabbajitānam,**

sons of good family who through faith have gone forth from the home to homelessness,

**yaṃ tumhe anekavihitam tiracchānakatham anuyuttā vihareyyātha, seyyathidam:**

that you should dwell engaged in countless kinds of animal-talk, such as:

**rājakatham corakatham mahāmatthakatham,**

talk about kings, talk about thieves, talk about ministers,

**senākatham bhayakatham yuddhakatham,**

talk about armies, talk about dangers, talk about wars,

**annakatham pānakatham vatthakatham sayanakatham**

talk about food, talk about drinks, talk about clothes, talk about beds,

**mālākatham gandhakatham nātikatham yānakatham,**

talk about garlands, talk about incense, talk about relatives, talk about vehicles,

**gāmakatham nigamakatham nagarakatham janapadakatham,**

talk about villages, talk about towns, talk about cities, talk about states,

**itthikatham sūrakatham visikhākatham kumbhaṭṭhānakatham,**

talk about women, talk about heros, talk about streets, talk about wells,

**pubbapetakatham nānattakatham lokakkhāyikam samuddakkhāyikam,**

talk about the deceased, talk about diversity, talk about nature, talk about oceans,

**itibhavābhavakatham̐ iti vā ti.**

or talk about profit and loss.

**Dasayimāni, bhikkhave, kathāvatthūni.**

There are these ten bases for talk, monks.

**Katamāni dasa?**

Which ten?

**Appicchakathā, santuṭṭhikathā, pavivekakathā, asaṃsaggakathā,**

Talk about wanting little, talk about contentment, talk about seclusion, talk about disassociation,

**vīriyārambhakathā, sīlakathā, samādhikathā, paññākathā,**

talk about energy, talk about morality, talk about concentration, talk about wisdom,

**vimuttikathā, vimuttiñāḍassanakathāti.**

talk about liberation, talk about insight and knowledge of liberation.

**Imāni kho, bhikkhave, dasa kathāvatthūni.**

These, monks, are the ten bases for talk.

**Imesaṃ ce tumhe, bhikkhave, dasannaṃ kathāvatthūnaṃ**

° If you, monks, were to speak

**upādāyupādāya katham̐ katheyyātha,**

concerning these ten bases for talk,

**imesam-pi Candimasūriyaṇaṃ, evaṃmahiddhikānaṃ evaṃmahānubhāvānaṃ,**

° even the glory of the Moon and the Sun, of such great power, of such great majesty,

**tejasā tejaṃ pariyādiyeyyātha,**

would be overcome by (your) glory,

**ko pana vādo aññatitthiyaṇaṃ paribbājakānaṃ!”-ti**

what to say about the wanderers of other sects!”